



Traduction d'un article paru dans le journal suisse
"Der Bund" paraissant à Berne, du 18 juin 1941.

Le secours suisse à Gurs
III
L'école suisse

Quand Soeur Elsbeth avait remarqué comment l'inactivité pesait aux enfants et aux jeunes gens elle a conçu le plan d'ériger une école. Ce fût une entreprise audacieuse, sans matériel d'enseignement, les langues diverses et les différentes classes d'âge. Mais si l'on entreprend énergiquement une affaire, elle marche ceci même à Gurs. Les chefs de jeunesse des îlots et les instituteurs présents se sont très vite enthousiasmé pour ce plan. On a érigé une véritable école, une classe pour les petits une classe pour les grands. Après le déjeuner les petits restent dans la salle à manger tandis que les grands se rendent à la buvette de la "Jeunesse protestante". Il existe un emploi du temps, des professeurs et des devoirs. Dans la classe des grands on enseigne trois langues, l'anglais, le français et l'espagnol. A l'école des petits, on fait des dessins et on s'amuse. Des instituteurs de premier ordre donnent un excellent enseignement et dirigent bien l'école. Bien entendu, il y a des difficultés. Par exemple, le professeur de mathématique enseignera-t-il aux élèves la matière si les élèves ne comprennent pas la langue allemande qui est la langue maternelle du professeur ? Mais toutes ces difficultés augmentent le charme de cette école et renforcent le sentiment de coordination. Aujourd'hui l'enseignement est une occupation pratique, il renforce le moral des hommes. Demain, ils auront besoin de ce secours moral et matériel qu'ils ont acquis aujourd'hui. Car dure et amère, mais belle sera la lutte pour un avenir nouveau, pacifique et meilleur. Soeur Elsbeth est devenue le symbole de tout secours pour Gurs. Sa bonne volonté et sa confiance dans la force inépuisable des hommes ont accompli le miracle.

Postscriptum: L'organisme de collaboration suisse en faveur des enfants victimes de la guerre qui dirige le "Secours Suisse" organise actuellement une collecte. Compte chèque n° III 12.9666.